

Medical - Asthma Check-Up - Korean

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Tell my patient that I just want to see how they are breathing this morning.

INT: May I introduce myself to your patient?

CLIENT: Yes. Go ahead, interpreter.

INT: [Pre-Session to LEPP]. 오늘아침에 환자분 호흡상태가 어떠신지 알고 싶습니다.

LEPP: 제가 숨쉴때마다 심한쌽쌽 소리가 나며 기침을 많이합니다.

INT: I cough a lot and I have a lot of wheezing when I breathe.

CLIENT: Have you seen a lung doctor before?

INT: 전에 폐 의사를 보신적이있나요?

LEPP: 가본적이 없어요

INT: I haven't seen one.

CLIENT: We are going to have the lung doctor come and see you today but they told me you've seen somebody else, so I just need to call them to confirm. I think some of the wheezing is obviously from the asthma but there are probably other things as well. Do you take anything for acid reflux?

INT: 오늘 폐전문의를 모셔서 환자분을 뵈게 해드릴건데, 그 사람들의 말에 의하면 환자분께서 다른분을 본적이 있다고 하니까, 제가 전화해서 확인을 할겁니다. 제 생각엔 쌽쌽거림이 분명 천식때문이긴 하지만 아마도 다른 이유들이 있을수도 있습니다. 위산역류에 복용하시는게 있나요?

LEPP: 네.

INT: Yes.

CLIENT: I think you take Pepsin, is that right?

INT: 펩신 드시는거 같은데 맞습니까?

LEPP: 네, 뿐만아니라 오-메프로졸도 먹어요.

INT: Yes, I also take Omeprazole.

CLIENT: Omeprazole? Okay. How often do you take the Omeprazole?

INT: 오-메프로졸이요? 좋습니다. 오-메프로졸은 얼마나 자주 복용하시죠?

LEPP: 저의 주치의사가 주셨고요 하루에 한알을 먹습니다.

INT: My PCP gave it to me, one daily.

CLIENT: Okay, all right. I'm probably going to change that to two a day since you have acid reflux. I don't think that's the only reason why you are coughing but it's probably half of it and it may help.

INT: 알았습니다, 좋습니다. 환자께서 위산역류가 있으시니까 그 약은 아마도 하루에 두번 드시라고 바꾸게 될겁니다. 제 생각엔 기침하시는것이 그 이유때문만은 아닌거 같지만 아마도 반정도는 될테니 도움이 될수도 있습니다.

CLIENT: The other thing we're going to do is continue the steroids and the breathing treatment.

INT: 또 다른것은 저희는 계속해서 스테로이드와 호흡치료를 지속할겁니다.

LEPP: 좋습니다,

INT: That's fine.

CLIENT: I'm going to take a quick listen to you lungs and then I'm going to make these changes. Do you have any other questions?

INT: 제가 간단하게 환자분의 폐소리를 들어보고 이와같이 변경을 할건데 다른 질문있으세요?

LEPP: 저한테 신경쓰이는건 기침인데, 마치 뭔가가 간지럽게 하는거 같고, 심한 기침을 할때 신경이 쓰입니다.

INT: What bothers me is the coughing, it's as if I have something tickling me. It bothers me and then I get a strong cough.

CLIENT: I think part of it is acid reflux, part of it is allergy, and part of it is asthma and we are going to treat all of it.

INT: 제 생각엔 부분적으로는 위산역류 때문인거 같고, 또 다른 것은 알레르기, 그 외는 천식인거 같으니까 우리가 전체적으로 이런것들을 다 치료할겁니다.

LEPP: 알았습니다.

INT: That's fine.

CLIENT: And I will add something for the cough to see if it helps. Anything else?

INT: 그리고 기침에 들을 만한것을 추가할테니 도움이 되는지 보시고, 다른것은 없으세요?

LEPP: 아니요 괜찮습니다. 감사합니다.

INT: No, that's fine. Thank you.

CLIENT: Okay. That's all, interpreter.

INT: [Post-Session].

- End -